

The Very Sleepy Sloth

好困好困的小树懒

[英]安德鲁·穆雷◎文

[英]杰克·迪克尔◎图

童立方◎译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

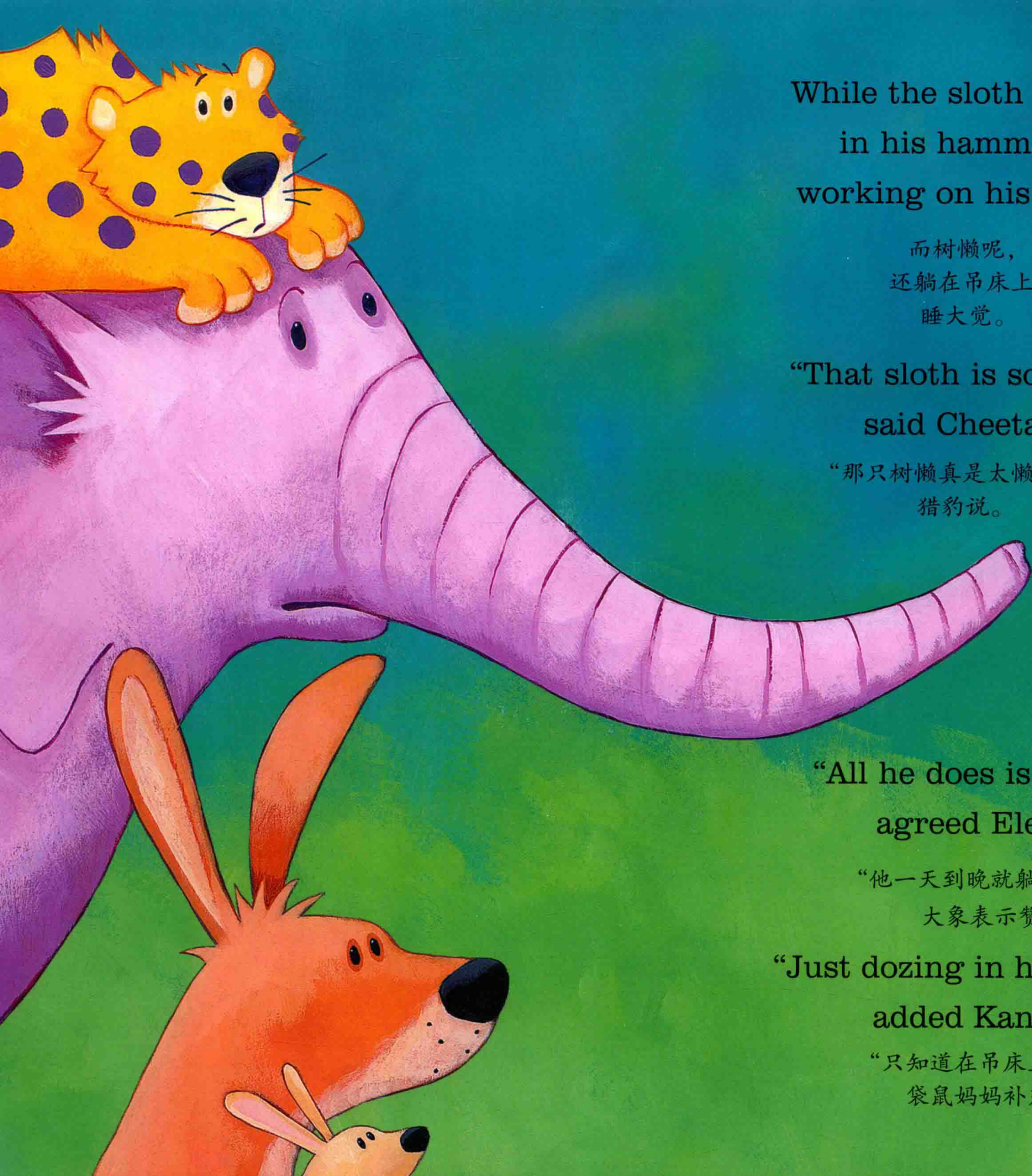




The elephant was
lifting heavy weights,
working on her

STRENGTH.

大象在举重，锻炼力量。



While the sloth stayed
in his hammock,
working on his sleep.

而树懒呢，
还躺在吊床上
睡大觉。

“That sloth is so lazy,”
said Cheetah.

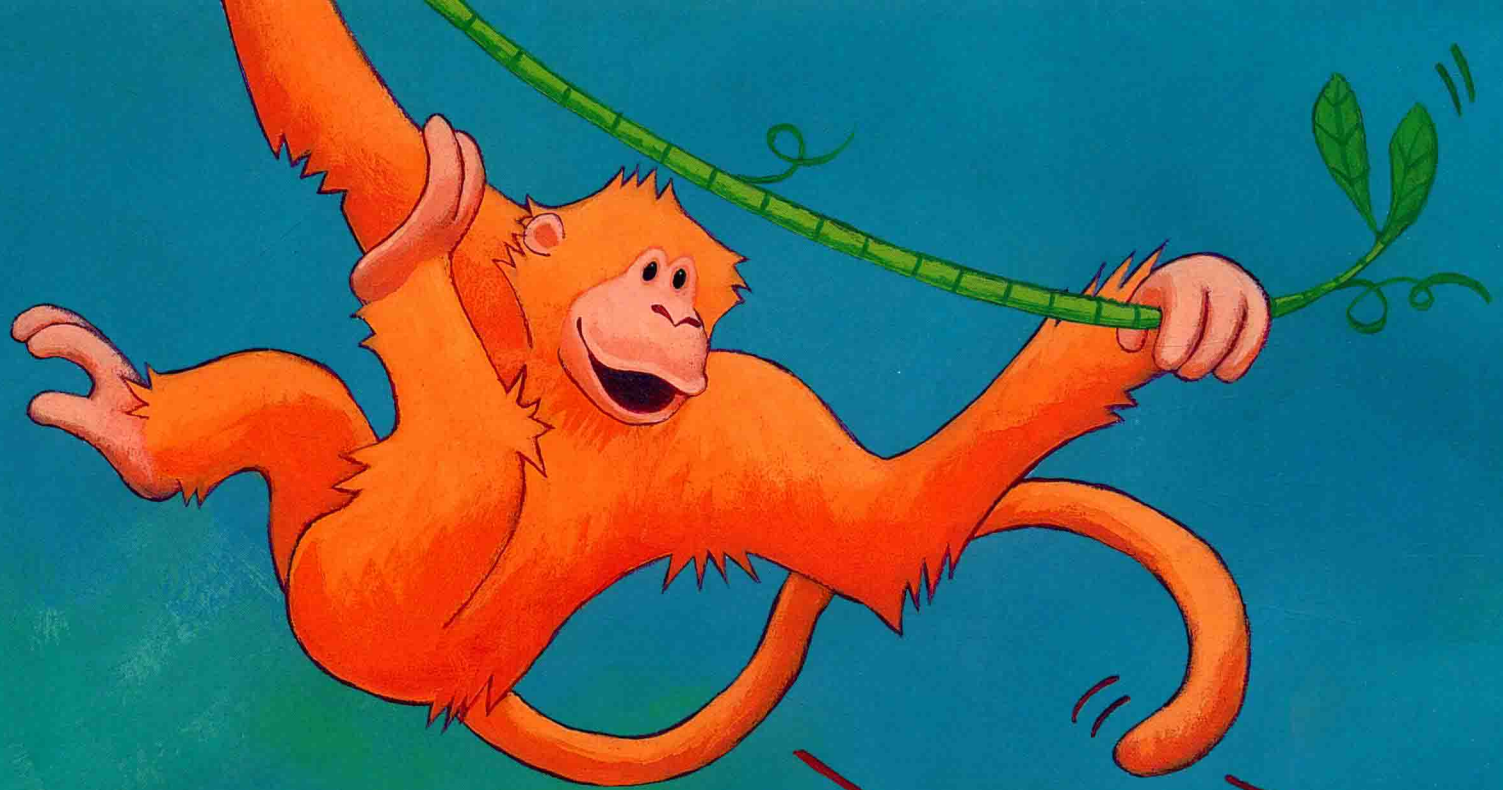
“那只树懒真是太懒了。”
猎豹说。

“All he does is lie there!”
agreed Elephant.

“他一天到晚就躺在那儿！”
大象表示赞同。

“Just dozing in his hammock,”
added Kangaroo.

“只知道在吊床上打盹。”
袋鼠妈妈补充道。



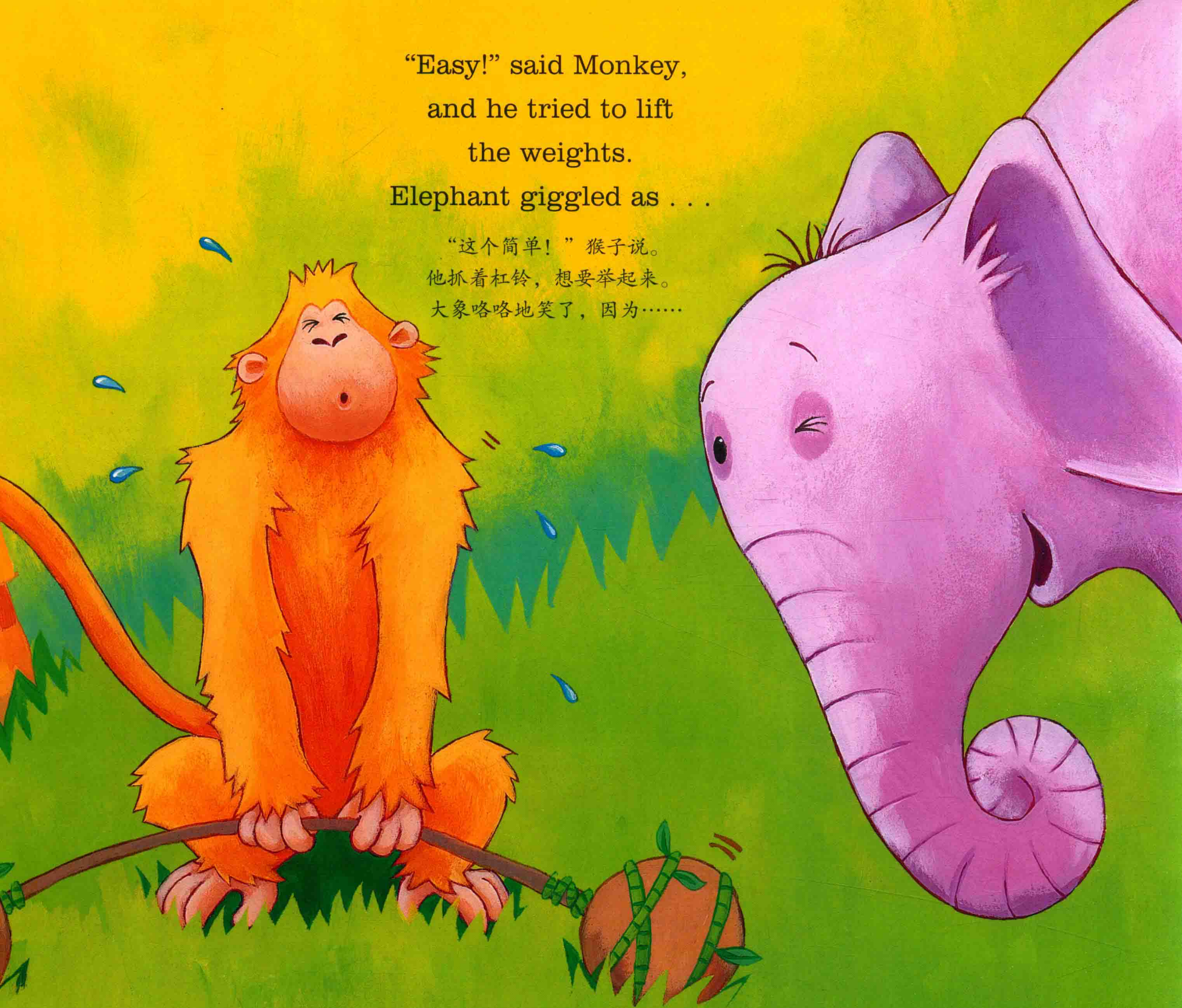
“Hey, Sloth!” called Monkey.
“We’re all working hard here.
Why don’t you get up and
do something?”

“嘿，树懒！”猴子大喊，
“我们都这么努力，
你为什么不起来，也做点儿什么呢？”



“Easy!” said Monkey,
and he tried to lift
the weights.
Elephant giggled as . . .

“这个简单!” 猴子说。
他抓着杠铃，想要举起来。
大象咯咯地笑了，因为……



CRASH!

咚！

Elephant fell right through.

“Don’t tut at me, Kangaroo!”

said Elephant grumpily.

“Can you run like Cheetah?”

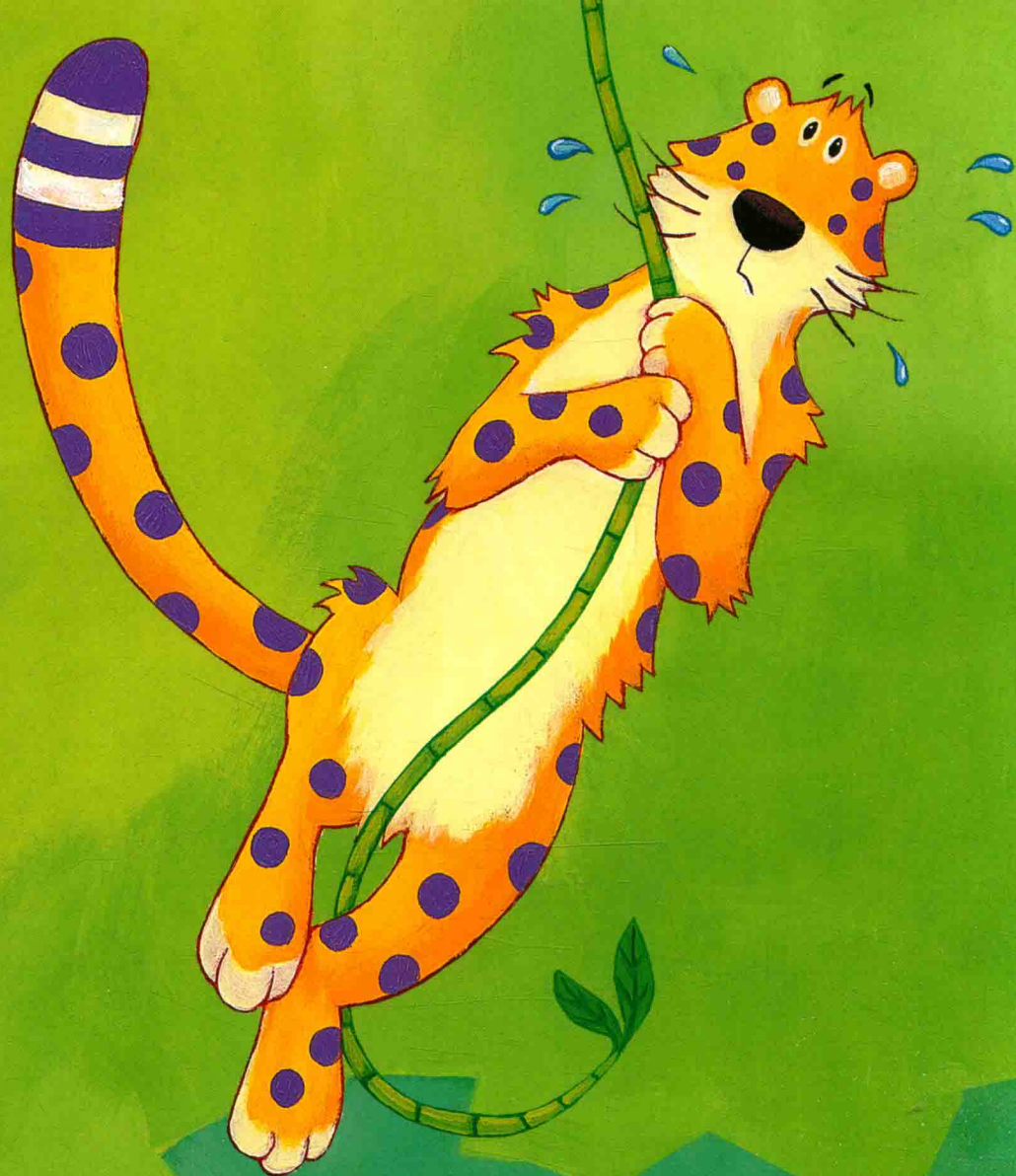
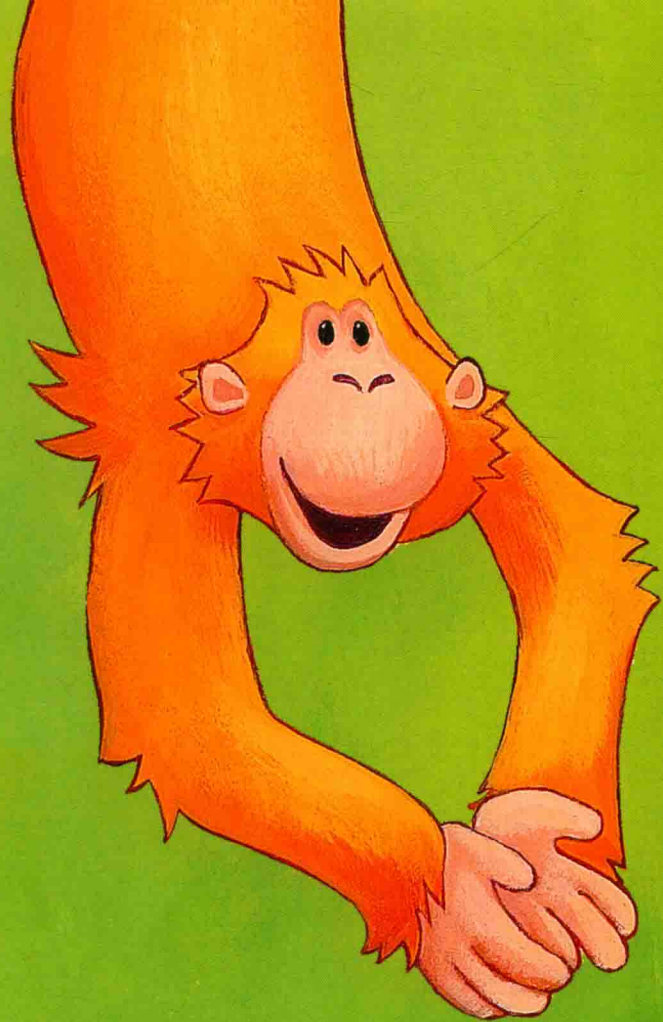
蹦床被踩穿了，大象摔到了地上。

“袋鼠，先别忙着笑话我！”

大象发起脾气，说道，

“你能像猎豹那样奔跑吗？”





So Cheetah climbed
the high bars and
swung right into . . .

猎豹攀上高高的藤蔓一荡，
立刻被甩了出去，
撞到了……

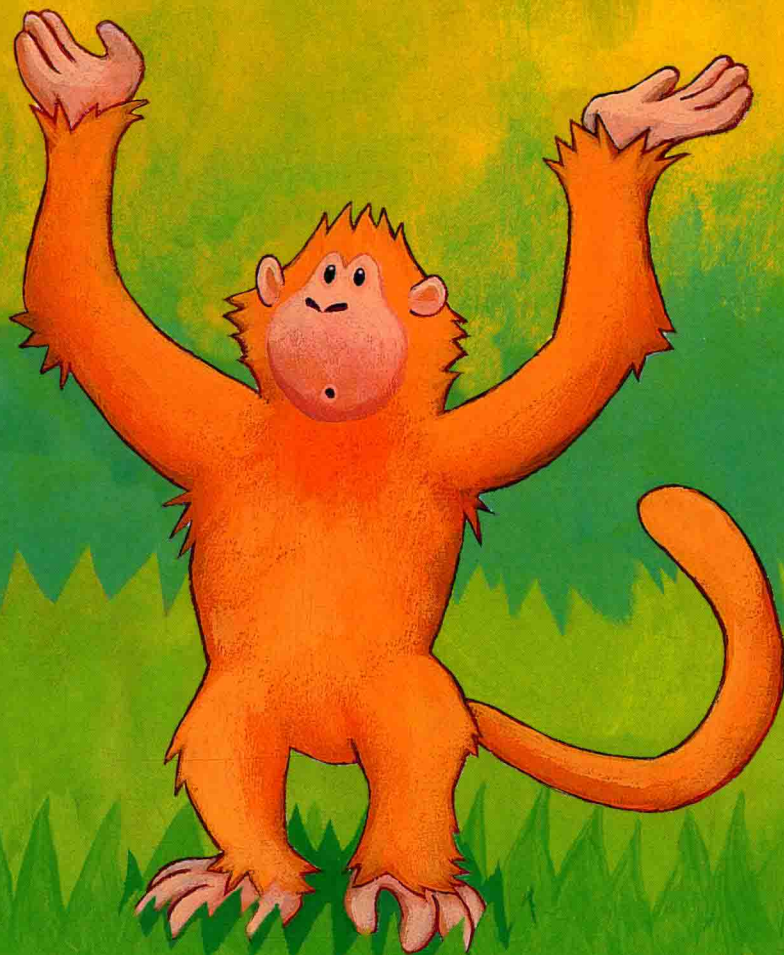
By now, everyone was very hot,
very tired and very, very cross.

这下，大家都烦躁不安，
疲惫不已，气得不得了。

“This is useless,” they muttered.

“Who caused all this trouble?”

“我们这是干吗呢？”他们抱怨道，
“是谁惹出的这些麻烦？”



"It wasn't me," said Elephant.
"I was busy lifting weights."

“也不是我，”大象说，
“我一直忙着举重。”



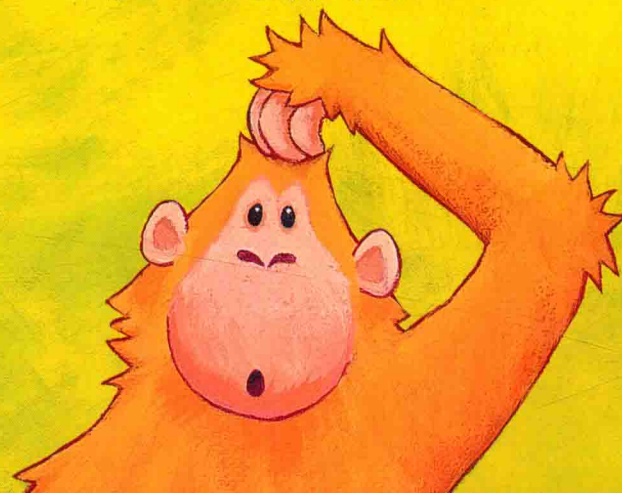
"And it wasn't me," said Monkey.

"I was busy swinging."

“更不是我，”猴子说，
“我一直忙着在藤蔓上摇荡。”

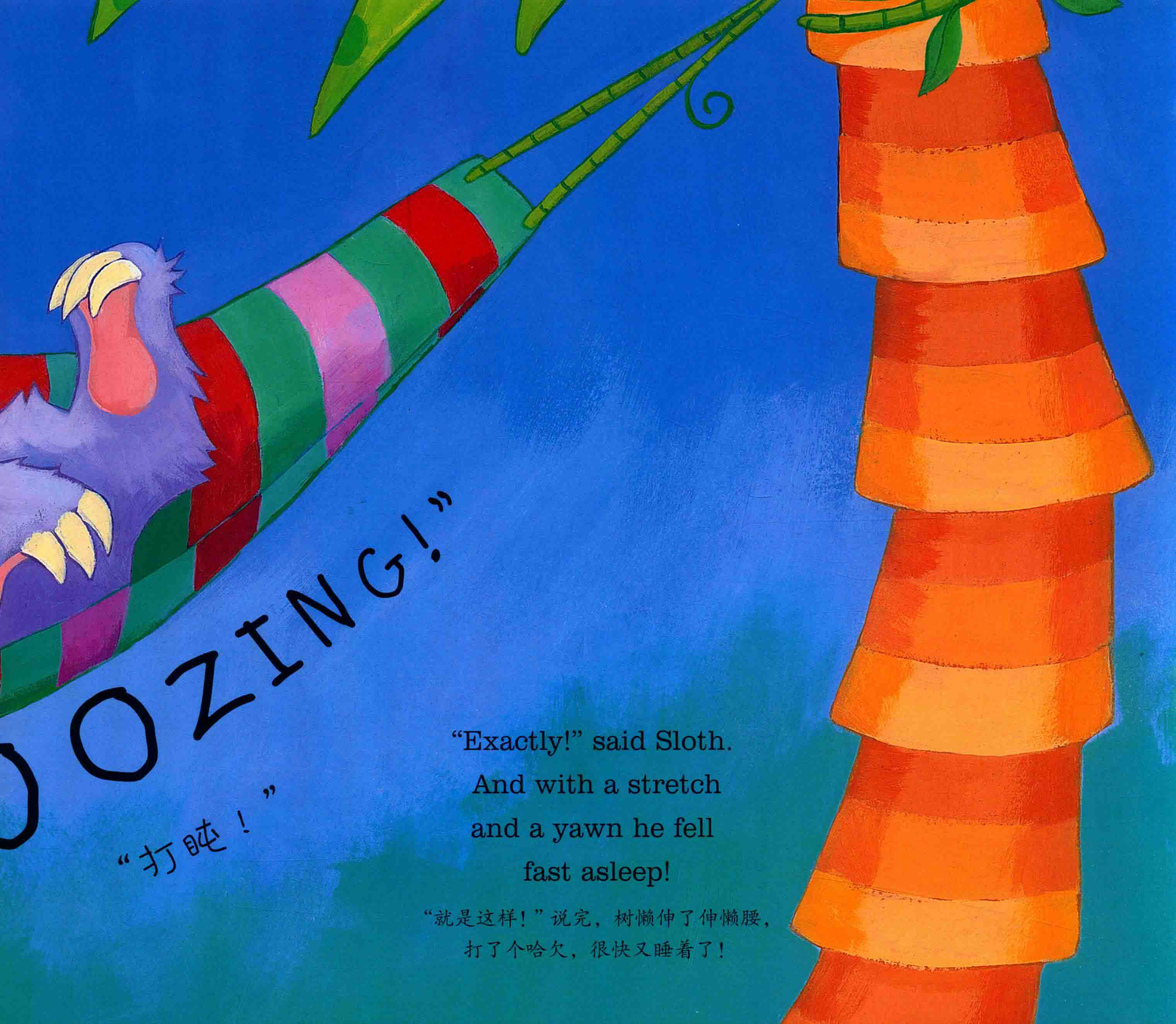
All the animals turned
and looked at . . .

所有动物转过身，看着……





“SNO



DOZING!"

“打盹！”

“Exactly!” said Sloth.
And with a stretch
and a yawn he fell
fast asleep!

“就是这样！”说完，树懒伸了伸懒腰，
打了个哈欠，很快又睡着了！